

Projektbeskrivelse: „Hanna og Mikkel på tidsrejse“

Baggrund

I 2027 fejrer Region Sønderjylland-Schleswig sit 30-års jubilæum. I den anledning skal der udvikles et grænseoverskridende kulturtilbud til de yngste borgere – de fremtidige voksne i grænseregionen. Med det dansk-tyske børneteaterprojekt „Hanna og Mikkel på tidsrejse“ vil vi vække børnenes nysgerrighed og glæde ved at vokse op i grænseregionen.

Gennem en fantasifuld fortælling følger børnene figurerne Hanna og Mikkel, der finder en gammel skattekiste med et kort, som fører dem til historiske steder og levende kulturtraditioner i grænseregionen.

Projektet skal styrke børnenes viden om regionens fælles historie, kultur og sproglige fællesskaber. Forestillingen suppleres med nye sange, som inviterer børnene til aktiv deltagelse.

Indhold

Projektet sigter mod udvikling og gennemførelse af det dansk-tyske teaterstykke „Hanna og Mikkel på tidsrejse“ –baseret på allerede udviklet materiale om de to venner, der bor på hver sin side af grænsen.

Projektfasen begynder med et fælles udviklingsmøde med repræsentanter fra børnehaver, kulturinstitutioner samt teaterpædagogiske aktører for at kvalificere indhold, forventninger og børnedeltagelse før, under og efter forestillingen. På dette grundlag

Projektbeschreibung: „Hanna und Mikkel auf Zeitreise“

Hintergrund

Im Jahr 2027 feiert die Region Sønderjylland-Schleswig ihr 30-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass soll ein grenzüberschreitendes Kulturangebot für die jüngeren Bürgerinnen und Bürger entwickelt werden – die zukünftigen Erwachsenen der Grenzregion. Mit dem deutsch-dänischen Kindertheaterprojekt „Hanna und Mikkel auf Zeitreise“ wollen wir die Neugier und Freude der Kinder am Aufwachsen in der Grenzregion wecken. Durch eine fantasievolle Erzählung begleiten die Kinder die Figuren Hanna und Mikkel, die eine alte Schatzkiste mit einer Karte finden, die sie zu historischen Orten und lebendigen Kulturtraditionen in der Grenzregion führt.

Das Projekt soll das Wissen der Kinder über die gemeinsame Geschichte, Kultur und sprachlichen Gemeinschaften der Region stärken. Die Vorstellung wird durch neue Lieder ergänzt, die die Kinder zur aktiven Teilnahme einladen.

Inhalt

Das Projekt zielt auf die Entwicklung und Durchführung des deutsch-dänischen Theaterstücks „Hanna und Mikkel auf Zeitreise“ ab, basierend auf bereits entwickeltem Material über die beiden Freunde, die auf beiden Seiten der Grenze leben.

Die Projektphase beginnt mit einem gemeinsamen Entwicklungstreffen mit Vertreterinnen und Vertretern von Kindergärten, Kultureinrichtungen sowie theaterpädagogischen Akteuren, um Inhalt, Erwartungen und Kinderbeteiligung vor, während und nach der Vorstellung zu qualifizieren.

udvikles manuskriptet, sangene og interaktive elementer på en børnevenlig måde.

Derudover produceres et illustreret aktivitets- og inspirationshæfte, som opfordrer børn og voksne til sammen at udforske de steder og traditioner, der vises i forestillingen – f.eks. ved at besøge lokale kultursteder eller prøve aktiviteter som at bage „gode råd“, en gammel specialitet fra Sønderjylland. Hæftet vil desuden indeholde en gloseliste og sangene.

Forestillingen vises ved fem offentlige arrangementer på Aabenraa Bibliotek, Tønder Bibliotek, Bücherei Schleswig, Dansk Centralbibliotek i Flensburg og Vejle Bibliotek samt i ti børnehaver i regionen. Hæftet trykkes i 1.000 eksemplarer og uddeles gratis i forbindelse med forestillingerne.

Sangene og aktivitetsmaterialet forankres digitalt og forbliver frit tilgængelige via Region Sønderjylland-Schleswig' hjemmeside www.Kulturakademi.dk/de, så institutionerne kan bruge materialet uafhængigt af konkrete forestillinger.

Målgrupper

Primær målgruppe: Børnehavebørn på begge sider af grænsen.

Sekundære målgrupper: Pædagoger og lærere, der får metoder til at formidle grænseregionens kultur; kulturinstitutioner og biblioteker, der får nye besøgende; forældre, der inddrages gennem hæftet og aktiviteterne og viderefører oplevelsen derhjemme.

Projekresultater og effekter

Auf dieser Grundlage werden das Manuskript, die Lieder und interaktive Elemente kindgerecht entwickelt.

Zusätzlich wird ein illustriertes Aktivitäts- und Inspirationsheft produziert, das Kinder und Erwachsene dazu anregt, die in der Aufführung dargestellten Orte und Traditionen gemeinsam zu entdecken – z. B. durch den Besuch lokaler Kulturorte oder das Ausprobieren von Aktivitäten wie das Backen der „gode råd“, eine alte Spezialität aus Sønderjylland. Das Heft wird außerdem eine Wörterliste und die Lieder beinhalten.

Die Aufführung wird zu fünf öffentlichen Veranstaltungen in Aabenraa Bibliotek, Tønder Bibliotek, Bücherei Schleswig, Dansk Centralbibliotek in Flensburg und Vejle Bibliotek sowie in zehn Kindergärten der Region gezeigt. Das Heft wird in 1.000 Exemplaren gedruckt und kostenlos in Verbindung mit den Vorstellungen verteilt.

Die Lieder und das Aktivitätsmaterial werden digital verankert und bleiben frei zugänglich über die Website www.Kulturakademi.dk/de der Region Sønderjylland-Schleswig, sodass die Einrichtungen das Material auch unabhängig von konkreten Aufführungen nutzen können.

Zielgruppen

Primäre Zielgruppe: Kindergartenkinder auf beiden Seiten der Grenze

Sekundäre Zielgruppen: Pädagoginnen und Pädagogen sowie Lehrerinnen und Lehrer, die Methoden zur Vermittlung der Kultur der Grenzregion erhalten; Kulturinstitutionen und Bibliotheken, die neue Besuchende gewinnen; Eltern, die durch das Heft und die Aktivitäten einbezogen werden und das Erlebnis zu Hause weiterführen.

Projektoutputs und Wirkungen

Børn oplever grænseregionen som levende og spændende, udvikler nysgerrighed for kultur, historie og sprog og lærer gennem hovedpersonernes venskab, hvordan fællesskaber fungerer på tværs af grænsen.

Pædagoger får et konkret redskab til at tale om familie, venskab og flersprogethed i grænselandet.

Kulturinstitutioner får nye besøgende; forældre inddrages, så oplevelsen videreføres derhjemme.

Der forventes ca. 30 børn pr. forestilling, i alt 450 børn.

Kinder erleben die Grenzregion als lebendig und spannend, entwickeln Neugier für Kultur, Geschichte und Sprache und erfahren durch die Freundschaft der Hauptfiguren, wie Gemeinschaften über die Grenze hinweg funktionieren.

Pädagoginnen und Pädagogen erhalten ein konkretes Tool, um über Familie, Freundschaft und Mehrsprachigkeit im Grenzland zu sprechen. Kulturinstitutionen gewinnen neue Besuchende; Eltern werden einbezogen, sodass das Erlebnis zuhause weitergeführt wird.

Es werden ca. 30 Kinder pro Aufführung erwartet, somit insgesamt 450 Kinder.